



Radosław Więckowski

# **ANGIELSKO-POLSKI SŁOWNIK IDIOMÓW**



Radosław Więckowski

# **ANGIELSKO-POLSKI SŁOWNIK IDIOMÓW**





Autor: Radosław Więckowski  
Projekt okładki: Dominika Glugla

© Copyright by Wydawnictwo DIF  
Radosław Więckowski  
Osielsko 2021

ISBN 978-83-961593-3-5

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część tej publikacji nie może być kopiowana ani odtwarzana w jakiegokolwiek formie i przy użyciu jakichkolwiek środków bez pisemnej zgody Wydawcy.

### **Wydawnictwo DIF**

Radosław Więckowski  
ul. Wierzbowa 7  
86-031 Osielsko

Zamówienia książek w wersji papierowej: **4ad@gazeta.pl**

**Zapraszam na konsultacje językowe online: MS Teams, Skype**

## **Wstęp**

*Angielsko-polski słownik idiomów* przeznaczony jest dla szerokiego kręgu czytelników. Jego wyróżnikiem jest aktualność zwrotów idiomatycznych. Słownik wypełnia lukę na rynku wydawniczym, gdyż jest kontekstowym ujęciem pewnej grupy idiomów, nieodnotowanych w innych dostępnych słownikach polsko-angielskich i angielsko-polskich. Słownik odda wielkie usługi Czytelnikom, którzy do tej pory nie zetknęli się z prezentowanymi idiomami. Niniejsza publikacja jest swego rodzaju uzupełnieniem *Angielsko-polskiego słownika-suplementu w podtytule: wyrazów nowych i znanych o nieodnotowanych znaczeniach* mojego autorstwa. Mam nadzieję, że niniejsza praca okaże się nieodzownym suplementem do innych słowników angielsko-polskich.

Radosław Więckowski

4ad@gazeta.pl

**Bibliografia:**

Słownik Idiomów Angielskich. Polska Oficyna Wydawnicza, 1993.

Kaznowski Andrzej, 5000 Idiomów Angielskich. Wiedza Powszechna, 2013.

Cowie, AP, Mackin R and McCrag, IR. Oxford Dictionary of English Idioms. Oxford University Press, 1993.

Collins Cobuild Dictionary of English Idioms. New Edition. Harper Collins Publishers, 2003.

[idioms.thefreedictionary.com/online](http://idioms.thefreedictionary.com/online)

[www.learnersdictionary.com](http://www.learnersdictionary.com)

[www.oxfordlearnersdictionaries.com](http://www.oxfordlearnersdictionaries.com)

# Aa

## ABANDON

**abandon ship**

**abandon a sinking ship**

**desert a sinking ship**

**leave a sinking ship**

1. porzucić tonący okręt ♦ *The captain gave the order to abandon ship.*
2. porzucić tonący okręt = porzucić firmę będącą w tarapatach ♦ *The company is doing poorly, and many investors have decided to abandon ship. [=to sell their stock in the company]*

## ABOARD

**be aboard the ... train**

**get aboard the ... train**

**be onboard the ... train**

**get onboard the ... train**

ulec (powszechnemu) trendowi ... , przyłączyć się do trendu ... ♦ *They may be getting onboard the atheist train.* ♦ *Those who have been aboard the skype-train since the start will need no telling how well the service has developed.* ♦ *Medium-sized firms will get aboard the mobile app train.*

**come aboard**

**come onboard**

1. wejść na pokład ♦ *Once the boat docks, you can come aboard.*
2. być wprowadzonym/ą do firmy; wejść w skład zespołu ♦ *They anticipate issues that face a company after an employee comes onboard.* ♦ *We feel you would make a great addition to our team, so we'd be delighted if you would consider coming aboard.*

**take sth aboard**

**take sth onboard**

1. wziąć/zabrać coś na pokład ♦ *The captain was arrested for taking aboard drugs hidden in large shipments of grain.* ♦ *The ship took many tons of cargo aboard.*
2. wziąć coś pod uwagę ♦ *You really ought to take aboard the boss's advice.* ♦ *Thanks, I'll be sure to take your recommendations aboard.*

**welcome aboard**

1. witamy/witaj/witajcie w zespole, na pokładzie ♦ *A: Tom, this is Janet. She's our new project manager. B: It's great to finally meet you in person. Welcome aboard!*
2. po/witać kogoś nowego w zespole, na pokładzie ♦ *I'd like you all to join me in welcoming aboard our new VP of sales, Sarah Thompson!* ♦ *Everyone in the office*

*made a point of stopping by my desk throughout the day to welcome me aboard.*

## ABOVE-THE-LINE

**be above-the-line**

**remain above-the-line**

brać odpowiedzialność za powierzone zadania, identyfikować się z danym zadaniem ♦ *If the leader remains above the line - he or she models taking accountability for everyone on the team and in the organization.*

## ABOUT

**be all about**

1. składać się na obraz czegoś ♦ *Do you know what is America all about?*
2. oddać się czemuś, być podekscytowanym czymś ♦ *She is all about sport right now.*
3. polegać na czymś ♦ *Education is (all) about a search for meaning.* ♦ *A good marriage is all about trust.*

**how about you?**

**what about you?**

a ty? ♦ *Nobody knows how to open it. What about you? = How about you? [A ty wiesz?]* ♦ *A: How are you? B: I am good. What about you? = How about you? [A ty?] B: Not too bad.*

**how about ...**

**how's about ...**

**what about ...**

a co powiesz na ... , a może byśmy ... ? (składając propozycję) ♦ *A: What about a game of chess? = How about a game of chess? = How's about a game of chess? ♦ How about going for a meal? = How about we go for a meal? [A może byśmy poszli coś zjeść?] ♦ How about driving to the coast for the weekend? = What about driving to the coast for the weekend?*

**how about ...**

**what about ...**

a co z ... ? (w zapytaniach) ♦ *A: What about the trip to the museum? = How about the trip to the museum? B: I'm still planning it*

**what about ...**

a co z ... ? (w zapytaniach z pretensją, wyrzutem) ♦ *What about my morning coffee? [A co z moją poranną kawą?]*

**what about ...**

**what of ...**

a co zrobić z ... ? (w tym kontekście nie

używamy zwrotu **how about**) ♦ *A: You can throw the newspapers away. B: What about the others. = What of the others. [A co zrobić z innymi gazetami?]*

**how about sth**

**how about giving sth**

**how's about sth**

czy dasz/dacie ...? (w tym kontekście nie używamy zwrotu **what about**) ♦ *How about loaning me a couple of dollars until payday? ♦ How about offering me something to drink? ♦ How's about (offering me) a drink?*

**what about it?**

no i co z tego? ♦ *A: Is that your car? B: Yes what about it? [Tak, no i co z tego?]*

**how about it?**

no i co? ♦ *Well, how about it (no i co), are you coming?*

**how about that!**

co za niespodzianka! = to ci dopiero niespodzianka! ♦ *A: He scored two goals. How about that! [To ci dopiero niespodzianka!] B: I'm pleasantly surprised.*

**how about that ... !**

co za ....! = to ci dopiero ...! ♦ *He won again! How about that guy! [=isn't that guy amazing/impressive?] [Co za facet! = To ci dopiero facet!]*

**that's about it**

**that's it**

1. (też **that's all, that's that**) to (by było na) tyle; i na tym koniec ♦ *So that's about it. At last we're all agreed.* ♦ *A: Anything else? B: No, that's about it for now.* ♦ *I won't agree to it and that's that.*
2. (też **that's the situation**) i tak to jest ♦ *That's about it. We can do very little about it.*

**that's about the size of it**

tak zgadza się ♦ *A: So you mean you won't come to the party with me? B: Yes, that's about the size of it.*

**(it's) about sb/sth**

a teraz chciał(a)bym porozmawiać o kimś, czymś ♦ *Now, about your exam results John. They aren't very good.* ♦ *It's about my little boy, doctor, he's not very well.*

## ABLAZE

### set sth ablaze with sth

wywołać ogromne poruszenie dzięki czemuś/przez coś ♦ *The blogosphere was set ablaze with the news.*

## ABREAST

### be abreast of sth

### get abreast of sth

### keep abreast of sth

### stay abreast of sth

dotrzymywać czemuś kroku; nadążać za czymś ♦ *Read the papers if you want to stay abreast of the latest developments in the news.* ♦ *Scientists have to work hard to keep abreast of new discoveries.*

## ACADEMY

### the laughing academy

dom wariatów ♦ *I worried too much about that sort of thing, I'd end up in the laughing academy.*

## ACCOUNT

### give an account of sth to sb

zdać komuś relację z czegoś ♦ *All witnesses have to give an account of what they saw the night of the burglary to the police.*

### give a good account of oneself

dobrze się spisać; wyjść z honorem ♦ *David gave a good account of himself in a fight with two older boys.*

### put sth down to sb's account

zapisać coś na czyjś rachunek ♦ *Put it down to my account. I'll pay you as soon as I get my salary.*

### put sth to good account

### turn sth to good account

### put sth to good use

### turn sth to good use

dobrze coś wykorzystać; zrobić dobry użytek z czegoś ♦ *He put his knowledge of engines to good account when the car broke down.*

### settle one's account with sb

### settle accounts with sb

### square one's account with sb

### square accounts with sb

1. rozliczyć się z kimś; uregulować rachunki ♦ *Can I settle my account with you before I go on holiday?*

2. porachować się z kimś; wyrównać krzywdy, rachunki ♦ *I'll settle my account with you as soon as I get out of prison.* ♦ *I'll use my fists to settle accounts with him after*

*school!*

### leave sth out of account

z/ignorować coś; nie brać czegoś pod uwagę ♦ *Don't leave your father's advice out of account - he knows what he's talking about!*

### take account of sth

### take sth into account

### take sth into consideration

brać coś pod uwagę ♦ *Did you take account of the number of guests when you were planning the seating for the party?* ♦ *They had to take the baby into account whenever they wanted to go out.*

## ACE

### have an ace up one's sleeve

### have a card up one's sleeve

### keep another ace up one's sleeve

### keep another card up one's sleeve

### have an ace in the hole

mieć atut w ręku, asa w rękawie ♦ *Their candidate believes he has an ace up his sleeve for his final campaign.*

## ACQUAINTANCE

### have a nodding acquaintance with sth

### have a bowing acquaintance with sth

### have a passing acquaintance with sth

### have a slight acquaintance with sth

### have a superficial acquaintance with sth

mieć powierzchowną wiedzę ♦ *The old doctor has only a nodding acquaintance with most recent discoveries in medicine.* ♦ *She has a bowing acquaintance with that software program.* ♦ *She has only a nodding/slight/superficial acquaintance with the facts of the case. [=she knows only a little about the facts of the case]*

### have a passing acquaintance with sb

### have a nodding acquaintance with sb

### have a bowing acquaintance with sb

### have a slight acquaintance with sb

### have a superficial acquaintance with sb

znać kogoś z widzenia ♦ *I have only a nodding acquaintance with my neighbour; I don't know him personally.* ♦ *I have a passing acquaintance with him, but I wouldn't feel comfortable asking him to help me on this project.*

### make sb's acquaintance

### make the acquaintance of sb

### make (an) acquaintance with sb

poznać kogoś ♦ *It's a pleasure to make your acquaintance. [=less formally] it's nice to meet you]* ♦ *She made the acquaintance of [=she met] a man from the city.*

## ACQUIRE

### acquire a taste for sth

z czasem polubić coś, rozsmakować, zasmakować się w czymś ♦ *Although he usually avoided unusual foods, he eventually began to acquire a taste for raw fish.*

### an acquired taste for sb

ktoś, kogo można z czasem polubić; coś, co można z czasem polubić ♦ *Brussels sprouts are an acquired taste for many people.* ♦ *I admit that she is something of an acquired taste, but I think her art is wonderful.*

## ACT (1)

### act high and mighty

zachowywać się wyniośle; porosnąć w piórka ♦ *He's been acting high and mighty since he got that new job.*

## ACT (2)

### sb/sth is a hard act to follow

### sb/sth is a tough act to follow

### sb/sth is an impossible act to follow

trudno komuś/czemuś dorównać ♦ *He is a hard/tough act to follow.*

### a balancing act (for sb)

### a juggling act (for sb)

ekwilibrystyka (= próby godzenia wielu zajęć, obowiązków itp.) ♦ *It's a difficult balancing act, but many students hold full-time jobs while attending school.* ♦ *Working and raising children can be a real juggling act for parents.*

### do a/one's disappearing act

### do a/one's vanishing act

ulotnić się, zapaść się pod ziemię ♦ *He did a disappearing/vanishing act.*

### be in on the act

### get into the act

**get in on the act**  
**muscle in on the act**

przyjść na gotowe ♦ *We started selling them last year, and now other stores are getting into the act. [=now other stores are also selling them]*

**get one's act together**  
**get oneself together**  
**get it together**

**get one's life together**

1. wziąć się w garść ♦ *His life got much better when he stopped drinking and got his act together.*
2. zmobilizować 1. zorganizować się ♦ *The company finally got its act together and started making a profit this year.*

**put on an act**

zgrywać się, odgrywać komedię ♦ *He wasn't really sorry. He was just putting on an act.*

**catch sb in the act**  
**catch sb in the act of doing sth**

1. przyłapać kogoś na gorącym uczynku ♦ *Aha! Caught in the act! I thought you said you'd given up smoking.* ♦ *The thief was caught in the act of breaking into the house.*
2. **catch sb in the act with sb**  
przyłapać kogoś na uprawianiu seksu ♦ *She caught him in the act with another woman.*

**ACTION**

**a piece of the action**  
**a cut of the action**  
**a slice of the action**

działka, dola, część pieniędzy ♦ *He saw that his friends were making money illegally, and he wanted to get a piece of the action.*

**bring an action against sb**

wytoczyć komuś sprawę sądową ♦ *If you don't pay what you owe me, I'll bring an action against you.*

**bring sth into action**  
**call sth into action**  
**bring sth into play**  
**call sth into play**

wprowadzić coś w życie; uruchomić coś ♦ *The new regulation will be brought into action next month.* ♦ *One touch brings the whole alarm system into play.*

**suit one's action to one's word**  
**suit the action to the word**  
obrócić słowo w czyn ♦ *Every politician*

*should learn to suit his action to his word.*

**be at action stations for sth**

być przygotowanym na coś, być w pełnej gotowości na coś ♦ *The whole school was at action stations for the visit.* ♦ *We were all at action stations when we found out the CEO of the company was coming to visit our branch.*

**ADMIRATION**

**lost in admiration for sb/sth**

pełen/pełna podziwu dla kogoś, czegoś ♦ *We were lost in admiration for his achievements.*

**ADMISSION**

**on sb's own admission**

**by sb's own admission**

według własnych słów; jak sam przyznaje ♦ *On his own admission he is the one to have stolen the jewellery.*

**ADRENALINE**

**get one's/the adrenaline going**  
**get one's/the adrenaline flowing**

podnieść (komuś) adrenalinę ♦ *It was a thrilling experience that really got our adrenaline going. [=got us very excited]*

**a rush of adrenaline**

**an adrenaline rush**

podniesiona adrenalina ♦ *I felt a rush of adrenaline as I walked onto the stage.* ♦ *I've never had an adrenaline rush like I had from skydiving;*

**ADVANTAGE**

**have the advantage of/over sb**

**get the advantage of/over sb**

górować nad kimś; mieć przewagę nad kimś ♦ *Steve has the advantage of me when he talks about science.* ♦ *John got the advantage over his rivals when they made serious mistakes.*

**press home an advantage**

**press home one's advantage**

wykorzystać okazję ♦ *Once they realized that the management was so weak, the union leaders pressed home their advantage and asked for another three days' holiday.*

**take advantage of sb/sth**

1. (też **take full advantage of sth**)  
wykorzystać coś na maksa ♦ *You should take advantage of the hotel's gym and pool while we're here.*
2. skorzystać z czegoś ♦ *He took full advantage of the good weather to do some gardening.*

3. wykorzystać kogoś ♦ *They took advantage of her good nature.*

4. wykorzystać kogoś seksualnie ♦ *The coach was sentenced for taking advantage of one of the girls on his team.*

**turn sth to (one's) advantage**

obrócić coś na swoją korzyść ♦ *I know it looks like a raw deal, but let's see if we can find a way to turn it to advantage.*

**to sb's advantage**

z korzyścią dla kogoś ♦ *If you admit your mistake now, it may prove to your advantage later.*

**ADVICE**

**act on sb's advice**

pójść za czyjąś radą; posłuchać czyjejś rady ♦ *I'll act on your advice and buy some more shares.*

**ADVISEMENT**

**take sth under advisement**

**take sth under consideration**

wziąć coś pod rozprawę ♦ *We should take the info under advisement.*

**ADVOCATE**

**be (a/the) devil's advocate to sb**

**act (a/the) devil's advocate to sb**

**play (a/the) devil's advocate to sb**

być adwokatem diabła; udawać adwokata diabła = udawać, że się z czymś nie zgadzamy, aby wywołać lepszą dyskusję ♦ *He was very sure of his arguments but I played the devil's advocate just to test him.* ♦ *Teachers often play devil's advocate to provoke discussion in the classroom.*

**AFFAIRS**

**wind up one's affairs**

zamknąć sprawy przed wyjazdem itp. ♦ *In the last month I was winding up my affairs in England and saying goodbye to all my friends.*

**AFTER**

**be after sb to do sth**

ciągle za kimś chodzić i powtarzać, żeby coś zrobił ♦ *Mom was after me to clean my room. [=Mom repeatedly told me to clean my room]*

**after sb with sth**

użyć coś po kimś ♦ *After you with the pencil, please. [=I would like to use the pencil when you have finished using it]*



## AFTERNOON

**while away the afternoon**

**while away days**

**while away hours**

**while away the time**

zabijać, skracać sobie czas ♦ *The weather was too bad to go out, so we whiled away the afternoon playing bridge.*

## AFTERTHOUGHT

**as an afterthought**

1. po namyśle ♦ *They only invited Jack and Sarah as an afterthought.* ♦ *He said, 'I won't tell anyone,' adding as an afterthought, 'at least, not if you do me a favour.'*
2. później, w późniejszym czasie ♦ *The lounge was added to the office as an afterthought.*

## AGE

**at a tender age**

w bardzo młodym wieku ♦ *He had been deserted by his mother at a tender age and brought up by his grandparents.*

**come of age**

**be of age**

osiągnąć pełnoletność ♦ *In America, both men and women come of age at 21.*

**over age**

poza określonym wiekiem; poza granicą wieku ♦ *You won't be called to serve in the army, you're well over age.* ♦ *He was not eligible for the examination because he was over age.*

**under age**

niepełnoletni/a; za młody/a ♦ *He could not enter in the army because he was under age.*

## AGONY

**pile on the agony**

**put on the agony**

**turn on the agony**

przesadnie dramatyzować; wyolbrzymiać ♦ *I know that it was a painful thing for you but I think that you pile on the agony.* ♦ *She will put on the agony when she describes her visits to the dentist.*

**prolong the agony**

przedłużać czyjaś agonię = przeciągać nieprzyjemną sytuację, niepewność ♦ *Come on, don't prolong the agony - just tell me if I was accepted or not!*

## AGREEMENT

**a gentleman's agreement**

umowa dżentelmeńska; porozumienie oparte na zaufaniu ♦ *We did not sign any papers but it was a gentleman's agreement that he would sell his house to me in a month.*

## AGROUND

**go aground**

**run aground**

1. osiąść na mieliźnie ♦ *The ship ran/went aground during the storm last night. [=the bottom of the ship struck and became stuck on the ground under the water]*
2. utknąć (plany) ♦ *Their plans went aground.*

## AHEAD

**be ahead of the (power) curve**

**get ahead of the (power) curve**

**stay ahead of the (power) curve**

wyprzedzać konkurencję, być poza konkurencją ♦ *Attempts to 'get ahead of the power curve', as the marketeers put it, do not always work.* ♦ *The organization is ahead of the curve by having discovered these changes early on.*

**be ahead of the game**

być na plusie, mieć zysk (np. hazardzista) ♦ *We should get ahead of the game and see the benefits.*

## AIM

**take aim at sb/sth**

1. brać/wziąć na cel; wycelować w kogoś, coś ♦ *He took aim at the lion, fired and missed.*
2. s/kierować krytykę lub uwagę na kogoś, coś ♦ *The president took aim at the Russian president during her speech.*

## AIR

**beat the air**

robić coś (mimo tego, że jest to bez sensu) ♦ *There's no way he'll get his progressive agenda through - he's just beating the air.*

**catch (big) air**

**get (big) air**

wykonać ewolucje w powietrzu ♦ *If you hit speed humps fast enough, you can catch air.* ♦ *Everybody is getting big air on their jumps.*

**clear the air**

1. wyjaśnić wszelkie spory, nieporozumienia ♦ *They cleared the air (between them) by discussing their differences.*
2. rozwiać wszelkie wątpliwości ♦ *They were able to clear the air by producing the*

*document in question, so that we could all see it for ourselves.*

3. wywietrzyć, przewietrzyć (np. pokój) ♦ *Please open a window and clear the air in here - it's too stuffy.*

**come up for air**

1. wynurzać się, aby złapać powietrze ♦ *They swim for their lives in underwater caves, coming up for air in spaces barely large enough to draw a breath.*
2. zrobić sobie przerwę ♦ *We should come up for air as we're in mid-stream of the rush of the first week's activities.*

**cut the air with a knife**

**cut the atmosphere with a knife**

wyczuć nieprzyjemną, ciężką atmosferę ♦ *When I went into the room you could have cut the air with a knife. I knew at once that something was wrong.*

**get the air**

**get the bounce**

**get the gate**

zostać zwolnionym z pracy ♦ *After twenty years of good work John got the air.*

**go off the air**

zejść z anteny ♦ *Why has this station gone off the air?* ♦ *It was my favorite show, but it went off the air [=stopped being broadcast] last year.*

**go on the air**

wejść na antenę ♦ *'We'll go on the air in five minutes,' said the TV commentator.*

**be in the air**

1. wyczuwać w powietrzu ♦ *There was a great sense of anticipation in the air as game time approached.*
2. wkrótce się wydarzyć, mieć miejsce ♦ *Many changes are in the air.*

**be up in the air**

być w zawieszaniu ♦ *Our vacation plans are still up in the air.*

**go up in the air**

dostać furii; wybuchnąć ♦ *Mary went up in the air when Jim annoyed her by disliking the meal.*

**hot air**

czcza gadanina ♦ *His promises to take her to Paris for the weekend were just hot air.*

**out of thin air**

**from thin air**

znikąd; z powietrza ♦ *Good ideas don't*

come out of thin air-you have to think for a long time.

**disappear into (thin) air**  
**vanish into (thin) air**  
**melt into (thin) air**

rozplynać się; ulotnić się ♦ *Their mother looked for the children to send them to bed, but she found that they had simply vanished into thin air.*

**float on air**  
**walk on air**  
**tread on air**

nie posiadać się z radości; być wniebowziętym/a ♦ *She was walking on air after she got the job.*

**finger in the air**

o/szacowanie, metoda oparta na zgadywaniu, a nie na naukowych, prawdziwych dowodach ♦ *She It isn't an exact science - it's a kind of finger in the air thing.* ♦ *'It's all a bit finger in the air,' admitted a spokesman.*

**pluck sth out of the air**

wyciągnąć coś z powietrza (nie zastanawiając się) ♦ *I just plucked a figure out of the air and said : 'Would £1 000 seem reasonable to you?'*

**with one's nose in the air**

z zadartym nosem ♦ *She walked in with her nose in the air, ignoring everyone.*

**AIRPOCKET**

**hit an airpocket**

zanotować spadek (akcja); ulec gwałtownemu pogorszeniu (gospodarka) ♦ *Shares hit a slight airpocket today, dropping \$20 to \$14.* ♦ *The economy has hit an airpocket.* ♦ *They may hit revenue airpocket.*

**AIRS**

**airs and graces**

zmanierowanie; puszenie się; wywyższanie się ♦ *She has lost many friends because of her airs and graces.*

**put on airs**

**give oneself airs**

**put on airs and graces**

**give oneself airs and graces**

**assume airs and graces**

**have airs and graces**

być Zimmermanowanym/a, puszyć się; wywyższać się ♦ *She's very rich, but she doesn't give herself any airs and graces.* = *She doesn't have any airs and graces.* = *She*

*doesn't put on any airs and graces.*

**give oneself airs**

**put on airs**

udawać ważnego; zadzierać nosa ♦ *Because they have two cars she is always giving herself airs.* ♦ *She puts on airs all the time to try to impress new acquaintances.*

**AISLES**

**rock them in the aisles**

**knock them in the aisles**

**lay them in the aisles**

podbić widownię ♦ *This play has been a great success - it has been rocking them in the aisles for weeks.*

**roll in the aisles**

pękać ze śmiechu (o publiczności) ♦ *They were rolling in the aisles at his jokes.*

**ALBATROSS**

**have an albatross**

**have an albatross about one's neck**

**have an albatross round one's neck**

mieć wyrzuty sumienia; mieć poczucie winy ♦ *The person who has killed another person has an albatross round/about his neck for the rest of his life.*

**be an albatross**

**be an albatross about one's neck**

**be an albatross round one's neck**

**be a noose about one's neck**

**be a noose round one's neck**

być kulą u czyjeś nogi = być dla kogoś dużym obciążeniem ♦ *Financial problems were an albatross round/about his neck.* ♦ *His debts were a noose around his neck.*

**ALECK**

**smart aleck**

**smart-aleck**

chłopski filozof; mądrala ♦ *Don't be such a smart aleck - you're not as clever as you think you are.*

**ALERT**

**be (put) on red alert**

być w pełnej gotowości ♦ *The troops have been put on red alert.*

**ALIVE**

**be alive and well**

1. dobrze się miewać = czuć ♦ *She found out that her aunt is alive and well and living in Arizona.*

2. dobrze się miewać = być wciąż popularnym ♦ *Many of the old traditions are still alive and well.*

**be alive and kicking**

1. pełen/a energii ♦ *She ran a marathon late in life, just to prove she was still alive and kicking.*

2. dobrze działać, funkcjonować = być na pełnych obrotach ♦ *After years of slow earnings, the industry is now alive and kicking.*

**bring sth alive**

ożywić coś ♦ *The play brings the old fairy tale alive.*

**come alive**

1. ożywić się ♦ *The crowd came alive when the singer appeared on stage.* ♦ *This neighborhood is quiet during the day, but it comes alive at night.*

2. stać się ekscytującym, atrakcyjnym ♦ *In her kitchen, Italian food comes alive.*

**flay sb alive**

**skin sb alive**

ostro kogoś ukarać lub skrytykować ♦ *Mom is going to skin me alive when she finds out about the broken window.*

**ALL**

**all at once**

nagle; znienacka ♦ *All at once I saw a rabbit run across the road.*

**all very well**

z pozoru w porządku ♦ *Telling me to look for another job is all very well, but what he doesn't realize is how difficult it is.* ♦ *It's all very well for you to complain, but can you do any better?*

**for all one is worth**

z całych sił ♦ *He was running for all he was worth.*

**it's all up with sb**

koniec z kimś ♦ *It's all up with him now.*

**least of all**

w najmniejszym stopniu; najmniej ♦ *None of them enjoyed their holiday, least of all those whose money had been stolen.*

**let it all hang out**

wyrzucić z siebie, np. emocje ♦ *You've been in a bad temper all day. Go to the party and enjoy yourself. Let it all hang*

out!

**when all is said and done**  
**after all is said and done**

mimo wszystko; biorąc wszystko pod uwagę ♦ *When all's said and done, he's only a little kid; don't expect too much too soon.*

**ALL-NIGHTER**

**pull an all-nighter**

zarywać noc (np. przed egzaminem) ♦ *We pulled an all-nighter to finish the report. ♦ I pulled an all-nighter to study for my math exam.*

**ALLOWANCE**

**make allowance(s) for sth**

1. brać coś pod uwagę; zważać na coś ♦ *We must make allowance for his youth.*  
2. wziąć na coś poprawkę ♦ *She performed poorly, but we should make some allowance for her inexperience. ♦ Some allowance should be made for her inexperience. [=because she is inexperienced, we should not blame her too much for performing poorly] ♦ They performed poorly, but allowances should be made for their inexperience.*

**ALLEY**

**be (right) down sb's alley**

**be (right) up sb's alley**

być dokładnie tym, w czym ktoś jest dobry; co ktoś lubi robić ♦ *The course will be right up my alley. = The course will be down my alley.*

**be up a blind alley**

**be at an impasse**

być w martwym punkcie; ślepym zaułku ♦ *This merger is going to be up a blind alley if we can't resolve this legal dispute.*

**go up a blind alley**

**go down a blind alley**

podążać ślepą uliczką ♦ *After spending years trying to prove his hypothesis but failing to get the results he had hoped for, the physicist feared that he gone down a blind alley.*

**lead sb up a blind alley**

**lead sb down a blind alley**

za/prowadzić kogoś do martwego punktu; ślepego zaułku ♦ *This method led us up a blind alley. = This method led us down a blind alley.*

**ALTAR**

**lead sb to the altar**

zaprowadzić kogoś do ołtarza ♦ *If everything goes so quickly, he'll soon lead Jane to the altar.*

**AMENDS**

**make (all possible) amends to sb for sth**

zadośćuczynić; wynagrodzić komuś krzywdy ♦ *My father had to make amends to Mr. Jones for the injury*

**AMISS**

**not come amiss**

**not go amiss**

być mile widzianym, pomocnym, właściwym ♦ *A little more encouragement would not come/go amiss. [=would not be unwelcome; would be proper, helpful, or appropriate]*

**take sth amiss**

mieć, wziąć coś za złe ♦ *Now, don't take this remark amiss. [=don't misunderstand this remark]*

**AMOK**

**run amok**

1. szaleć (wirus); rozprzestrzeniać się w sposób niekontrolowany ♦ *The virus ran amok. ♦ Conditions had allowed extremism to run amok.*  
2. dostać szału ♦ *He simply ran amok.*

**ANALYSIS**

**in the final analysis**

**in the last analysis**

ostatecznie ♦ *It was a difficult decision but, in the final analysis, it was the right choice.*

**ANCHOR**

**come to anchor**

ustatkować się ♦ *He's come to anchor since he got married - no more girls and wild parties.*

**sheet anchor**

stała podpora (moralna lub materialna) ♦ *It's really nice to have a fat bank account as your sheet anchor.*

**ANGEL**

**a ministering angel**

opiekuńcza kobieta ♦ *She's a ministering angel.*

**be an angel and ...**

brać tak dobry i ... ♦ *Be an angel and bring me some snacks.*

**ANGELS**

**enough to make the angels weep**

brak słów; ręce opadają (z powodu czyjejś głupoty itp.) ♦ *Now they complain that teachers are not doing their jobs properly - it's enough to make the angels weep.*

**ANSWER**

**get a dusty answer**

**get a dusty reply**

otrzymać niejasną, pokrętną odpowiedź ♦ *I got a dusty answer.*

**give a civil answer to a civil question**

udzielić grzecznej odpowiedzi na grzeczne pytanie ♦ *Since it's called the Enquiry Office, you're expected to give a civil answer to a civil question.*

**not take no for an answer**

nie przyjmować odmowy do wiadomości; nie dawać za wygraną ♦ *You must stay with us - we've plenty of room in the house. I won't take no for an answer.*

**ANTE**

**raise the ante**

**up the ante**

1. podnieść/podnosić cenę, stawkę ♦ *The popular actor first demanded twice the salary offered him but then kept upping the ante.*

2. **on sb** zwiększyć karę komuś za coś ♦ *The new law ups the ante on [=increases penalties for] people who cheat on their taxes.*

3. **on sth** podnosić poprzeczkę ♦ *The film ups the ante on special effects.*

**ANTS**

**have ants in the pants**

**sb with ants in the pants**

nie móc usiedzieć w jednym miejscu ♦ *The child has ants in the pants. ♦ She is a little girl with ants in her pants.*

**APPEARANCE**

**put in an appearance**

**make one's appearance**

**make an appearance**

**make appearance**

pokazać się; wystąpić; zjawić się ♦ *I don't want to go to the garden party but I'd better put in an appearance. ♦ He made his last public appearance.*

**APPEARANCES**

**keep up appearances**

zachowywać pozory = udawać, że nic złego

się nie dzieje, stało ♦ *She would rather go hungry and keep up appearances than eat properly and wear last year's fashions.*

## APPLE

### an apple of discord

kość niezgody ♦ *He must try to prevent the question of church schools becoming once again an apple of discord between his own party and the government.*

### the apple of one's eye

oczko w głowie = najważniejsza, droga, kochana komuś osoba, zwierzę lub rzecz ♦ *The youngest child was the sweetest and most intelligent and was the apple of his eye.* ♦ *Be careful not to damage John's car - it is the apple of his eye.*

## APPLE-CART

### overturn the apple-cart

### upset the apple-cart

### upset sb's apple-cart

pokrzyżować plany ♦ *'She was in, of course, I knew that.'* - *'No, she wasn't, she went out, that was what upset the apple-cart.'*

## APPLES

### compare apples and oranges

porównywać rzeczy, które nie da się do siebie przyrównać ♦ *Comparing video CVs can be like comparing apples and oranges.*

## APPOINTMENT

### break an appointment

nie dotrzymać terminu; niestawić się na spotkanie ♦ *I was to see him yesterday evening but I broke the appointment.*

### keep an appointment

dotrzymać terminu; stawić się na spotkanie ♦ *I have an appointment with my dentist at 3 p. m. and I intend to keep it.*

## ARE

### here you are

1. prosić (podając coś lub wskazując na coś) ♦ *'Give me the book, please.'* - *'Here you are.'*

2. (też **here he is; here they are** itp.) i oto jesteś; oto i on (oni itp.) ♦ *John and I were just talking about you and here you are.* ♦ *Talking about John - look, here he is!*

## ARITHMETIC

### do the (basic) arithmetic of sth

### do the maths of sth

rozważyć „za” i „przeciw”; oszacować,

przekalkulować coś ♦ *Many people fail to do the basic arithmetic of cost recovery.*

## ARK

### be out of the ark

### come out of the ark

być z lamusa, być przedpotopowym ♦ *This cash register must have come out of the ark.*

## ARM

### as long as one's arm

długaśny, długachny (np. o dokumencie) ♦ *I have messages as long as my arm.*

### chance one's arm

### chance one's luck

zaryzykować; wykorzystać sposobność ♦ *I don't know the answer, but I'll chance my arm and make a guess.* ♦ *The prospect of good profit is so great that I'll chance my arm.*

### cost an arm and a leg

kosztować krocie, fortunę ♦ *That new car must have cost him an arm and a leg.*

### pay an arm and a leg for sth

zapłacić krocie, fortunę ♦ *He paid an arm and a leg for that new car.*

### give one's right arm for sth

dać sobie rękę uciąć za coś; dać wszystko ♦ *Mr. Thomas would give up his right arm to be able to travel in Europe.*

### nudge sb's arm

### nudge sb's elbow

### jog sb's arm

### jog sb's elbow

trącać kogoś porozumiewawczo; ponaglać ♦ *Jane nudged my arm when they asked if anybody spoke French but I didn't want to be involved in the argument.* ♦ *The boss has been jogging my elbow to get all the reports in before Christmas.*

### stretch the (long) arm of coincidence

stanowiąc nieprawdopodobny zbieg okoliczności ♦ *Either incident, I suppose, might have been an accident, but taken together they rather stretch the arm of coincidence.*

### twist sb's arm

1. wykręcić komuś rękę ♦ *He twisted my arm behind my back and forced me into the car.*

2. wywierać nacisk na kims ♦ *I don't want to twist anybody's arm to join our cause.* ♦ *My wife really had to twist my arm to get me to apologize to my boss.*

### put the arm on sb

wywierać na kims nacisk ♦ *We'll put the arm on him for breaking and entering your house.* ♦ *They started putting the arm on people to contribute.*

## ARMPIT(S)

### be up to one's armpits in sth

być po pachy w czymś ♦ *I'm up to my armpits in constituency work.*

### the armpit of ...

nieciekawy, obskurny region czegoś ♦ *People like to joke that our state is the armpit of America, but I've never understood the dislike for it.*

### the armpit of the universe

### the armpit of the world

nieciekawe, obskurne miejsce ♦ *You definitely live in the armpit of the universe - all you can see from your apartment are oil tankers and smoke stacks!*

## ARMS

### rise up in arms

stanąć z bronią w rękę; być gotowym do walki ♦ *If they do not yield to our demands, we'll rise up in arms.*

### take up arms

chwycić za broń ♦ *The country would certainly take up arms in its own defence.*

### up in arms

1. **against sb/sth** zbuntowany/a ♦ *All the colonies were up in arms against the Redcoats.*

2. **about/over sth** oburzony/a ♦ *Robert is up in arms because John said he was stupid.*

## ARREARS

### be in arrears with sth

### fall into arrears with sth

### get into arrears with sth

zalegać (ze spłatą długu lub z terminową pracą) ♦ *We're two months in arrears with the rent.* ♦ *Our tenants have fallen into arrears with their rent.*

### be paid in arrears for sth

dostać zapłatę po wykonaniu pracy ♦ *If money or a person is paid in arrears for work, the money is paid after the work has been done.* ♦ *You will be paid monthly in arrears.*

